

Subsidia et Instrumenta
Linguarum Orientis
(SILO)

Herausgegeben von/Edited by
Reinhard G. Lehmann/Robert M. Kerr

6

2013
Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Takamitsu Muraoka

Classical Syriac for Hebraists

Second, revised edition

2013

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Cover illustration:

„Poem on Grammar“ by Jacob Severus bar Shakko (d. 1241)

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen,

Cod. Ms. Syr. 3, fol. 22b

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2013

This work, including all of its parts, is protected by copyright.

Any use beyond the limits of copyright law without the permission
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage
and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Logo: Semitic inscription on the top of a foundation nail. Period of the Amorite
Kingdoms (2004–1595 BCE). Larsa, Babylon. © akg-images/Erich Lessing.

Printing and binding: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 1867-8165

ISBN 978-3-447-10046-5

CONTENTS

Preface	XIII
Symbols and abbreviations	XVII
Bibliographical orientation	XIX

Introductory

§ 1 Syriac as a Semitic language	1
--	---

Part I: Orthography and phonology

§ 2 The alphabet	3
§ 3 Pronunciation	5
§ 4 Vowel notation; vowel signs; dialectal variations	7
[Other noteworthy graphic symbols]	
§ 5 <i>Quššāyā</i> and <i>rukkākā</i> ; <i>linea occultans</i>	10
§ 6 <i>Marḥetānā</i> ; <i>mehaggeyana</i> ; <i>seyame</i> ; diacritical dot; punctuation	10
[Some remarks on phonology]	
§ 7 Vowel deletion rule; /e/ > /a/; diphthongs; BGDKPT after long vowels; <i>ḥaṭef</i> vowels; proclitics; enclitics; elision of <i>Alaf</i>	12
§ 8 Tone or stress; spirantisation of BGDKPT	15

Part II: Morphology

§ 9 Independent personal pronouns	17
§ 10 Enclitic forms	17
§ 11 Suffixed personal pronouns	18
§ 12 Suffixed object pronouns	19
§ 13 Demonstrative pronouns	19
§ 14 Interrogatives	20
§ 15 Relative pronoun	20
§ 16 Independent possessive pronouns	20
§ 17 Declension of nouns and adjectives	20
§ 18 Infrequency of status absolutus and constructus	21

§ 48	First-Nun verbs	41
§ 49	First-Alaf verbs	42
§ 50	First-Yodh verbs	44
§ 51	Third-Yodh verbs	45
§ 52	Some rare features in Third-Yodh verbs	46
§ 53	Second-Waw or -Yodh verbs	46
§ 54	Geminate verbs	47
§ 55	List of anomalous verbs	47
§ 56	Verbs with object suffixes	48

Part III: Morphosyntax and syntax

§ 57	Noun: gender	51
§ 58	Noun: state, uses of status absolutus	51
§ 59	Explicit indication of definiteness and indefiniteness	51
§ 60	Archaic status absolutus used adverbially	52
§ 61	Use of status constructus severely curtailed	52
§ 62	Interrogatives + - ﻱ = relative pronouns	52
§ 63	Prepositions + - ﻱ = conjunctions	52
§ 64	Morphosyntactically conditioned distribution of some prepositions	53
§ 65	Impersonal passive	53
§ 66	Perfect: its uses	54
§ 67	Imperfect: its uses, modal nuances	54
§ 68	Participle: its uses	55
§ 69	Passive participle: resultative use, esp. - ﻣُؤَدَّ	56
	[Compound tense forms]	
§ 70	ﻣُؤَدَّ ﻣُؤَدَّ	57
§ 71	ﻣُؤَدَّ ﻣُؤَدَّ	57
§ 72	ﻣُؤَدَّ ﻣُؤَدَّ	58
§ 73	ﻣُؤَدَّ ﻣُؤَدَّ	58
§ 74	ﻣُؤَدَّ ﻣُؤَدَّ	59
	[Noun expanded]	
§ 75	Modifiers often preceding	59

§ 76	Position of attributive adjectives	59
§ 77	Position of demonstrative pronouns	60
§ 78	Position of cardinal numerals	60
§ 79	Noun expanded by both an adjective and the numeral 'one'	61
§ 80	Noun expanded by both a demonstrative pronoun and an adjective	61
§ 81	Cohesion between other numerals and nucleus nouns vis-à-vis adjective and demonstrative pronoun	61
§ 82	Noun expanded both by a cardinal number and a demonstrative	61
§ 83	Determined noun expanded by a numeral	62
§ 84	Position of the quantifiers كُلٌّ and كُلٌّ	62
§ 85	Synthetic structure; status constructus	62
§ 86	Analytical structure with -ِ	62
§ 87	Analytical structure with -ِ	63
§ 88	Proleptic possessive pronoun	63
§ 89	Status constructus of adjective	63
§ 90	Position of adjective expanding the nucleus noun in analytical union	64
§ 91	Versatile syntax of مَنْ	64
§ 92	Syntax of مَنْ	64
§ 93	Relative clause; absence of antecedent; demonstratives and interrogatives as antecedents	65
§ 94	Pseudo-relative clause with a prepositional phrase	66
	[Verb expanded]	
§ 95	Essential and non-essential complementation; analytical expression of pronoun objects syntactically conditioned; proleptic use of object pro- nouns; pronoun objects with infinitives	66
§ 96	Infinitive absolute	69
§ 97	Variety of structures complementing verbs of wishing, beginning, being able, and the like	69
§ 98	Asyndetic union of two verbs	71
§ 99	Verbs of perception and their complementation	72
§ 100	Direct speech introduced by -ِ	73

CLAUSE STRUCTURE	
§ 101	Two kinds of clause: verbal and nominal 73 [Nominal clause]
§ 102	Formal classification and semantic classification 73
§ 103	Bipartite clause with a personal pronoun; tripartite clause with ambiguous double-faced personal pronoun; its essentially extra- posing character; four types of tripartite clause 74
§ 104	Ellipsis 77
§ 105	Structural meaning of nominal clause 78
§ 106	Four-part nominal clause 80
§ 107	Existential and locative sentences; functions of أَ 80
§ 108	Circumstantial clause and its transformation 82
§ 109	Types of prolepsis 82
§ 110	Negation 83
§ 111	Compound sentence 85
Verb paradigms	
I.	Regular trilateral verbs 88
II.	Third-Yodh verbs 90
III.	Second-Waw and -Yodh verbs 94
IV.	Geminate verbs 96
V.	Regular verbs with object suffixes 98
VI.	Third-Yodh verbs with object suffixes 102
Chrestomathy	
1.	Genesis 39.7–23 (Peshitta version) 107
2.	Deuteronomy 4.1–14 (Peshitta version) 114
3.	Matthew 6.5–15 (Peshitta version) 119
4.	Aphrahat: ‘On love’ (from his <i>Demonstrationes</i>) 122
5.	Aphrahat: ‘On fasting’ (from his <i>Demonstrationes</i>) 126
6.	Ephrem on Genesis 39.7–23 128
7.	Ishodad of Merv on Genesis 39 131

8. Syro-Hexapla: Genesis 39.7–12	134
9. ‘The prodigal son’ (Luke 15.11–32, Vetus Syra Sinaitica)	138
10. Barhebraeus: Two oriental anecdotes	143
11. Jacob of Edessa: On mutual incompatibility of some Syriac sounds	145
Psalm 1.1–3 in the three Syriac scripts	149
Glossary	151

PREFACE

This is a corrected and slightly revised version of the work first published in 1987. I am grateful to Dr R.G. Lehmann and Dr R.M. Kerr for their invitation to prepare the volume for the series *SILLO* under their editorship. It is also gratifying to realise that there is still some demand for this introductory grammar among Orientalists and Bible students.

Since 1987 there have appeared a number of beginners' grammars for Syriac such as those penned by Healey, Thackston, Pazzini and the present author himself.¹ Whilst none of them assumes previous knowledge of any cognate language on the part of the intended student, we believe that many who take up the study of this rich and important Semitic tongue already have some acquaintance with Hebrew or Arabic, or perhaps both. By assuming such previous knowledge a study of Syriac can be made more interesting and efficient.

Currently available beginners' grammars of Syriac often contain an anthology of texts with a glossary. However, only in the present work and the other one by the present author the chosen texts are annotated. This makes these works suitable for self-study. As the principal aim of this grammar is to help students acquire a reasonable measure of facility in reading Syriac documents, whether pointed (vocalised) or not, we would make the practical suggestion that they should first study the asterisked paragraphs or parts of such paragraphs, and then proceed to the appended chrestomathy. As they read along, they will find, in footnotes, references to the grammar part, including unasterisked paragraphs which deal in greater detail with finer points of orthography, morphology, morphosyntax, and syntax. Having studied the first three or four pieces, the students would profitably commence a gradual study of the entire grammar as they continue to read the remaining pieces of the chrestomathy.

1 T. Muraoka, *Classical Syriac: A Basic Grammar with a Chrestomathy. With a Select Bibliography Compiled by S.P. Brock*, Porta Linguarum Orientalium, 19 (2nd edn, Wiesbaden, 2005).

It is only fair to acknowledge our debt to the standard reference grammars by Nöldeke and Duval. In spite of some advances made since their publication they still retain immense value. It ought to be stressed that every serious student of Syriac grammar would find it necessary and profitable to make constant reference to them, Nöldeke in particular. Yet the present writer would like to believe that his own study of Syriac documents over the years has enabled him to incorporate in this work and his other Syriac grammar some new insights and perhaps improvements on his predecessors' description of the language.

It is a pleasant duty to acknowledge the valuable assistance provided by Dr G.R. Clark and Dr R.G. Jenkins, with whom I was associated in my time at the University of Melbourne. Both gentlemen improved the English style of the grammar and presentation of its materials, the former in particular worked under the most trying circumstances. I feel also obliged to put on record that my research in connection with the work was greatly facilitated by A. Bonus's concordance to the entire Peshitta New Testament, a manuscript which was in possession of the then Department of Middle Eastern Studies of Melbourne University, Australia.

Following the publisher's and the series editors' wish the Estrangela script used in the first edition has been largely replaced by the Jacobite Sertō. The composition of the book was entrusted to Mr Sven Grebenstein, Göttingen. He also took upon himself the arduous task of retyping all Syriac data and transliterations. He further enhanced the quality of this new edition by checking all citations and bibliographical data in their sources as well as offering a considerable number of suggestions and corrections. Dr Michael Waltisberg of Marburg kindly proof-read the work, offering a large number of valuable remarks and corrections. I am certain that all these efforts made by these two gentlemen have added to the scholarly and pedagogical value of the present work. For all this I am immensely grateful to these two scholars. I have much benefitted from reviews of the first edition and have further made grateful use of the lists of errata, queries, and observations sent

to me by Prof. Bruce Zuckerman and Dr O.J. Schrier on the first edition. I would also like to thank Dr Barbara Krauß, Director of Harrassowitz Verlag, and the editor-in-charge, Ms Julia Guthmüller, for their interest in the project.

12 October 2013
Oegstgeest, The Netherlands

T. Muraoka